



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

## Der Kindergarten in der Arterner Magdalenenstraße

wurde vor 150 Jahren gegründet.

Wer hat noch Bilder?

Mehr dazu auf Seite 11!



Kinder und Erzieherin des Magdalenenstifts Artern um 1900.

Blick auf den 2011 sanierten Kindergarten, davor die am 26. März 2012 abgerissene Klinkesteinmauern in der Magdalenenstraße.

Fotos: Schmölling/Archiv Artern

## RATSKELLER ARTERN

Familienfeiern aller Art

**Neue Öffnungszeiten:**  
 Mo 11.00-14.00 Uhr  
 Di-Sa 11.00-14.00 Uhr und ab 17.00 Uhr  
 So 11.00-14.00 Uhr  
 Do Ruhetag

Inh. Steffen Böttcher  
 Markt 14 · 06556 Artern  
 Tel.: 0 34 66 / 7 42 66 88



Neu von der Spielwarenmesse:



die Ente für jeden Anlass in 40 verschiedenen Designs!

Nur 4,99 €

idee+spiel®  
**Baumann**  
 Artern  
 Wasserstraße 1  
 Bad Frankenhausen

### Aus dem Inhalt

#### Landratsamt Kyffhäuserkreis

Schadstoffkleinmengensammlung S. 5  
 Schutzmaßnahmen zur Geflügelpest S. 6

#### Gemeinde Reinsdorf

1. Änderung der Hundesteuersatzung S. 7

#### Gemeinde Ringleben / KAT

Beitragserhebung für die öffentliche Entwässerungseinrichtung S. 7

#### Gemeinde Voigtstedt

Satzung zur Erhebung der Hundesteuer S. 8  
 Bekanntmachung Liegenschaftskataster S. 9

Veranstaltungen und Informationen ab S. 10

**Hotel - Restaurant Weinberg**

☆☆☆

*Gern arrangieren wir Ihre Familienfeier!*

**Familie Kühne**  
 Weinberg 1, 06556 Artern  
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74  
 www.hotel-weinberg.de

**Neue Öffnungszeiten:**  
 Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

## AB-Service Burda

## KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur  
 Ersatzteile  
 Klimaanlage-Check  
 Autoverwertung  
 Reifendienst PKW & LKW  
 u.v.m.



Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85  
 24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21



## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	1 16 / 1 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

### Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen .....	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband ....	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV .....	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG .....	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0 800 / 6 86 11 77

## Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

### Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

### Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr  
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr  
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr  
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

### Kassenstunden:

Mo geschlossen  
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

### Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

### Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0 174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0 174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

**Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,**  
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

**Stellvertreter: Herr Rainer Beie,**  
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

### weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,  
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,  
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

### Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein  
 Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
 Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37  
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
 Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18  
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
 Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

### Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp  
 Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81  
 Physiotherapie Bettina Tiepner  
 Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

### Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch  
 Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

## Kindertagesstätten

### Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

### Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

### Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

### Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

### Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

### Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

### Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ..... 0 34 66/32 27 04

## Abwasserzweckverbände

### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
 Telefon ..... 0 34 66/32 90  
 Telefax ..... 0 34 66/32 91 00  
 E-Mail ..... info@kat-artern.de

### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12  
info@azv-thueringer-pforte.de

**Sprechzeiten:**

**Dienstag** 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

**Telefonnummern der Geschäftsstelle**

Fax .....	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse .....	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter .....	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen .....	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung .....	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat .....	03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18**

**Stadt Artern**

**Stadtverwaltung Artern, Markt 14** ..... 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer .....	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister .....	32 55 10
Hauptamt/Personalamt .....	32 55 11
Soziales .....	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt .....	32 55 22
Bauamt .....	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .....	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) .....	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 25
Marktwesen .....	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt .....	32 55 18
Steueramt .....	32 55 16
Stadtkasse .....	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung .....	32 55 39
Standesamt .....	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax .....	32 55 42
Liegenschaften .....	32 55 34
Stadtarchiv .....	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 .....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 .....	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline .....	01577 / 8 01 37 87

**Stadtverwaltung Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch .....	geschlossen
Donnerstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag .....	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 .....	3 39 90
Kundenservice .....	3 39 91 00
Fax .....	3 39 92 22

**Kindertagesstätten**

Kindergarten Magdalenenstraße .....	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ .....	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ .....	32 16 79

**Schuleinrichtungen**

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. ....	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 .....	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 .....	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 .....	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 .....	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8 .....	74 01 30 / Fax 74 01 31

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 .....	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 .....	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 .....	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) .....	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a .....	32 25 92
Suppenküche der TALI .....	32 25 92
Freizeitzentrum .....	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .....	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....	7 40 44 57

**Ärzte - Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....	32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 .....	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 .....	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 .....	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18 .....	7 40 20 20

**Fachpsychologe**

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 ..... 30 25 87

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....	3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke .....	32 39 72
Engel-Apotheke .....	30 24 77
Löwen-Apotheke .....	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 .....	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 .....	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12 .....	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 .....	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 .....	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58 .....	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....	30 25 05 und 32 08 07
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 .....	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....	74 08 90

**Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21 Fax: (0 34 66) 32 38 23**

## Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.*

**Alexandra Baumann**

Herrnstraße 4 · 06556 Artern  
 Telefon 0 34 66 - 74 39 615  
 Fax 0 34 66 - 74 39 616  
 Mobil 0152 - 22 97 96 09  
 www.einklang-ergo.de



## Tierarztpraxis Anke Utsch

Schlossstraße 15, 06556 Artern, Tel. 0 34 66 / 30 48 20  
[www.tierarztpraxis-utsch.de](http://www.tierarztpraxis-utsch.de)

Anlässlich unseres 5-jährigen Praxisjubiläums laden wir am Samstag, dem 21.02.2015 von 10.00 bis 14.00 Uhr zum **Tag der offenen Tür** ein.

Es erwarten Sie interessante Einblicke in den Praxisalltag, nette Gespräche, Tombola, Präsentation Tierbestattungshaus „Sternenhimmel“ und vieles mehr.



*Wir freuen uns auf Sie!*

Tierarztpraxis  
 Anke Utsch



GRABMAL – Zeichen eines Lebens

STEINMETZBETRIEB  
 MARKO GÖDICKE

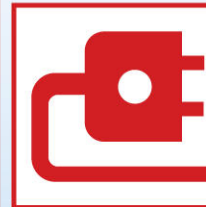
- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34  
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

## Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



### Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

### Wohnungsbau

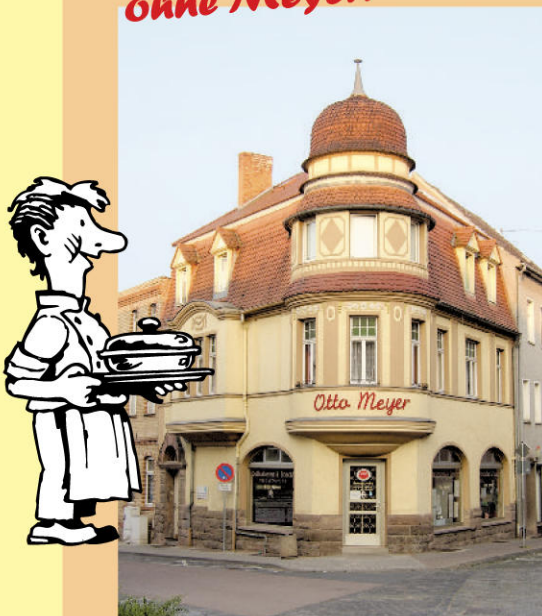
- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02  
 E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

## Fleischerfachgeschäft Otto Meyer

Johannisstraße 4 · 06556 Artern  
 Tel. 0 34 66 / 30 24 20

*Keine Feier ohne Meyer!*



Gebührenfreier Parkplatz direkt gegenüber dem Geschäft. 

### Fleisch-, Wurst- und Salatspezialitäten aus eigener Produktion

- Von Meisterhand hergestellt und international prämiert, nach Rezepturen unserer Region
- Hier schmeckt es noch nach unserer Heimat, wie wir es kennen und lieben

### Imbiss und günstiger Mittagstisch

- Alle Speisen werden von einem erfahrenen Küchenmeister frisch zubereitet
- Essen Sie in unserem Sitzbereich oder nehmen Sie die Speisen in Menüschalen mit

### Küchenfertige Suppen und Gemüse im Darm

- Von uns gekocht, für Sie zu Hause

### Partyservice

- Umfangreiches Angebot kalter und warmer Speisen, dekorativ gestaltet
- Sie feiern - wir liefern an!

*Mit Ihrem Einkauf bei uns haben Sie sich für guten Geschmack, Qualität und den „AC Germania“ entschieden. Danke! Wir unterstützen auch diesen Verein!*

*Wer macht das auch?*

**Deshalb: Bewusst einkaufen – auch für unsere Heimat!**

# Mülltermine



## Hausmüll

**Montag, 02.03.2015**

Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 03.03.2015**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 04.03.2015**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

**Freitag, 06.03.2015**

Ichstedt, Borxleben

## BIO-Tonne

**Montag, 23.02.2015**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 24.02.2015**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 25.02.2015**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

**Freitag, 27.02.2015**

Ichstedt, Borxleben

## Blaue Tonne

**Dienstag, 27.02.2015**

Gehofen

**Freitag, 27.02.2015**

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

**Dienstag, 03.03.2015**

Ichstedt, Ringleben

## Gelbe Tonne

**Montag, 02.03.2015**

Gehofen

**Freitag, 06.03.2015**

Nausitz, Schönfeld

## Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.  
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

**Tel. 034 66/339897**

**www.nachhilfelehrer-jobs.de**



## Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

### Februar 2015

#### Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

#### Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

### März 2015

#### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

# Amtliche Bekanntmachungen des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises

## Schadstoffkleinmengensammlung Frühjahr 2015

In der Zeit **vom 17.03.2015 bis 27.03.2015** wird vom Landratsamt Kyffhäuserkreis die nächste Schadstoffkleinmengensammlung durchgeführt. Mit der Durchführung wurde die Firma Remondis beauftragt.

### Am Schadstoffmobil angenommen werden:

- Spraydosen (z.B. mit Farben, Pflanzenschutzmitteln, Haarspray)
- Lösungsmittel (z.B. Spiritus, Petroleum, Aceton, Verdüner)
- Altlacke (z.B. Nitrolacke, Kunstharz- oder Alkydharzlacke, Naturharzlacke, Mehrkomponentenlacke, Lackabbeizer)
- Klebstoff (z.B. Leim, Spachtelmasse, Bitumen- und Teerabfälle)
- Wandfarbe (wobei geringe Reste einfach durch Öffnen des Deckels austrocknen, die ausgetrocknete Farbe über die Restmülltonne und der leere Behälter über die Gelbe Tonne zu entsorgen sind, trockene Farbreste sind keine gefährlichen Abfälle)
- feste öl- und fetthaltige Abfälle (z.B. Ölfilter, Kraftstofffilter, ölverschmutzte Putzlappen)
- quecksilberhaltige Rückstände (z.B. metallisches Quecksilber, Thermometer)
- Säuren (z.B. Batteriesäure, Salzsäure, flüssige und feste WC-Reiniger)
- Laugen (z.B. Natronlauge, Kalilauge, Ammoniak, flüssige und feste Rohrreiniger)
- Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel (z.B. Unkraut-Ex, Mäusegift, Ameisenpulver, Bi 58)
- Chemikalienabfälle (z.B. Chemieexperimentierkästen, Gold- und Silberreiniger, Fotochemikalien)
- Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen (gehören zum Elektroschrott, werden aber aufgrund der hohen Bruchgefahr bei der Schadstoffsammlung bis 5 Stück je Lampenart mitgenommen).

### Nicht angenommen werden:

- Druckgasflaschen
- Feuerlöscher
- radioaktive Abfälle
- infektiöse Abfälle (Einwegspritzen etc.)
- Munition, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper
- asbesthaltige Abfälle
- Autobatterien
- defekte und unverschlossene Behältnisse.

Bei der Anlieferung durch den Besitzer sollte darauf geachtet werden, dass die gefährlichen Abfälle dem Personal des Schadstoffmobils möglichst in der Originalverpackung und in Einzelbehältnissen überreicht werden. Das Gesamtgewicht eines Behältnisses darf 30 kg, das Gesamtvolumen 30 l nicht übersteigen.

Gefährliche Abfälle dürfen nicht im öffentlichen Verkehrsraum abgestellt werden, sondern sind direkt an das Fachpersonal des Schadstoffmobils zu übergeben. Wer die Abfälle unbeaufsichtigt an den Stellplätzen des Schadstoffmobils abstellt, macht sich strafbar und riskiert, dass sich andere Menschen vor allem aber spielende Kinder in große Gefahr bringen und kann dafür zur Verantwortung gezogen werden.

Die Termine der Entsorgung für jede Gemeinde entnehmen Sie dem beiliegenden Tourenplan.

### Montag, 23.03.2015

Voigtstedt	12.00-12.20 Uhr	Dorfplatz/Ortseingang
Kachstedt	12.40-13.00 Uhr	Bushaltestelle
Ritteburg/Kalbsrieth	13.20-13.40 Uhr	Bürgerhaus Ritteburg
Gehofen	14.05-14.25 Uhr	Platz vor Gaststätte „Zur Finne“
Nausitz	15.00-15.15 Uhr	Dorfplatz

### Dienstag, 24.03.2015

Reinsdorf	15.15-15.35 Uhr	Rondell/Glascontainerstandplatz
Artern	15.55-16.55 Uhr	ehem. GHG Gelände/ Nähe Freibad

### Mittwoch, 25.03.2015

Schönfeld	09.00-09.20 Uhr	Platz vor der Kirche
Ringleben	09.35-09.55 Uhr	Dorfplatz Storchennest
Borxleben	10.10-10.30 Uhr	Wartehaus Richtung Ichstedt
Ichstedt	10.45-11.05 Uhr	Nähe Kirche

### Freitag, 27.03.2015

Heygendorf	13.30-13.45 Uhr	Platz an der Heygendorfer Kirche in der Friedensstraße
Mönchpiffel/ Nikolausrieth	13.55-14.10 Uhr	Nähe Klostergut

## Hinweis auf Einhaltung notwendiger Schutzmaßnahmen zur Geflügelpest in Thüringen

Bezugnehmend auf die aktuelle Risikobewertung zur neuerlichen Einschleppung sowie zum Auftreten der Geflügelpest in Hausgeflügelbeständen in Deutschland weist das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises die Geflügelhalter auf die Einhaltung der notwendigen Schutzmaßnahmen in Thüringen hin:

**Folgende Sicherheitsmaßnahmen sind durch die Geflügelhalter zu gewährleisten:**

### 1. alle Haltungen

- Haltungen sollen nur durch autorisierte Personen betreten werden können; der Besucherverkehr ist auf das unerlässliche Mindestmaß zu beschränken.
- Ein Betreten/Befahren des Betriebsgeländes durch Zulieferer ist während der Produktionsphase zu vermeiden.
- Besucher sollten betriebseigene Schutzkleidung tragen, die nach Gebrauch im Betrieb verbleiben muss bzw. unschädlich beseitigt wird.
- Nach Möglichkeit sind betriebseigene Arbeitsgeräte zu verwenden.
- Vor Kontakt mit den Tieren ist eine hygienische Reinigung der Hände durchzuführen.

### 2. Freilandhaltungen

- Die Fütterung darf nur in geschützten Stallbereichen, zu denen Wildvögel keinen Zugang haben, erfolgen.
- Die Auslaufbereiche sollen unattraktiv für Wildvögel gestaltet sein (z.B. kein Oberflächenwasser).
- Oberflächenwasser nicht zur Tränke verwenden.
- Es müssen Desinfektionsmatten an der Hofgrenze (Zufahrt, Tor) und vor den Ställen ausgelegt werden und mit einem geprüften Desinfektionsmittel (laut Liste der Deutschen Veterinärmedizinischen Gesellschaft e.V.) nach Angaben des Herstellers getränkt werden. Das Desinfektionsmittel muss regelmäßig nach Angaben des Herstellers erneuert werden.

### 3. Stallhaltungen

- Es hat ein strikter Wechsel des Schuhwerks vor dem Betreten der Einzelstallungen und Nutzung von Desinfektionsmatten/-bädern unmittelbar vor den Stallzugängen für Stiefel, aber auch zur Desinfektion der Reifen z.B. von Radladern und anderen Fahrzeugen, die zum Einbringen von Einstreumaterialien etc. genutzt werden, zu erfolgen.
- Futter- und Einstreulager müssen effektiv vor Vogeleinflug und Verunreinigungen geschützt werden.

**Weiterhin ist zu beachten:**

1. Bei tot aufgefundenen Wildvögeln auf dem Betriebsgelände oder dem Grundstück ist der direkte Kontakt zu meiden und **unverzüglich das Veterinäramt zu informieren!**
2. Das Verbot der Verfütterung von Speise- und Küchenabfällen ist strikt einzuhalten. Eierschalen dürfen **nicht** verfüttert werden.
3. Bei
  - a) Leistungsminderung (verringerte Legeleistung, verminderte Futteraufnahme, veränderte Eierschalen, vermehrtes Auftreten von Windeiern)
  - b) oder bei täglichen Verlusten von mindestens 3 Tieren bei einer Bestandsgröße von bis zu 100 Tieren oder mehr als 2 Prozent bei der Bestandsgröße von mehr als 100 Tieren ist unverzüglich durch einen Tierarzt die Ursache feststellen zu lassen. Dabei ist immer auch auf Influenza-Viren der Subtypen H5 und H7 zu untersuchen.

Wir möchten Sie weiterhin darauf hinweisen, dass bereits getroffene Schutzmaßnahmen aufrecht erhalten bzw., wie oben beschrieben, verstärkt werden müssen.

## MAMMOGRAPHIE SCREENING THÜRINGEN NORD WEST

Programmverantwortlicher Arzt Dr. med. Jörg Buse

### Brustkrebs-Früherkennungsprogramm „Mammographie-Screening“ mit Mammobil wieder in Artern



Das **gesetzliche qualitätsgesicherte Programm zur Früherkennung von Brustkrebs** wird allen Frauen bundesweit zwischen 50-69 Jahren angeboten. Brustkrebs ist in Deutschland die häufigste Krebsart bei Frauen. Mindestens jede zehnte Frau erkrankt im Laufe ihres Lebens daran, die meisten nach dem 50. Lebensjahr.

Am Thüringer Brustkrebs-Früherkennungs-Programm teilnehmen können **alle Frauen zwischen 50 und 69 Jahren**, die ihren ersten Wohnsitz in Thüringen gemeldet haben. Jede Frau erhält automatisch eine **persönliche Einladung per Post** mit einem Terminvorschlag zur Mammographie, einer Röntgenuntersuchung der Brust. Die Kosten der Untersuchung werden **von allen gesetzlichen und privaten Krankenkassen übernommen, eine Überweisung ist nicht notwendig.**

Die Brustkrebs-Früherkennung ist natürlich **keine einmalige Aktion**, sondern entfaltet den größten Effekt dann, wenn die teilnahmeberechtigten Frauen zusätzlich zur frauenärztlichen Krebsvorsorge **regelmäßig alle zwei Jahre der Einladung zum Mammographie-Screening folgen**. Den meisten Frauen ist das Mammographie-Screening noch von der ersten Einladungsrunde im Frühjahr 2013 vertraut.

Ab dem **04. Februar bis Mitte März 2015** wird das **Mammobil wieder auf dem Parkplatz 'Alte Postraße' in 06556 Artern** stehen. Einladungen hierfür gehen derzeit den teilnahmeberechtigten Frauen der **Postleitzahlen 06556 (Artern), 06571 (Wiehe) und 06577 (Heldrungen)** per Post nach Hause zu. Mit Hilfe der dort angegebenen Hotline können Terminänderungen vereinbart oder auch Termine bestätigt werden. Generell wird aber um pünktliches Erscheinen gebeten, damit keine Wartezeiten entstehen.

Der Programmverantwortliche Arzt des Mammographie-Screening Thüringen Nord West, Dr. med. Jörg Buse, appelliert an die teilnahmeberechtigten Frauen:

Nutzen Sie Ihre Chance und folgen Sie der Einladung, frühzeitige Entdeckung von Brustkrebs kann Leben retten.

Weiterführende aktuelle Informationen sind auch erhältlich unter [www.screening-thueringen-nordwest.de](http://www.screening-thueringen-nordwest.de) und **unter der Hotline: 0 36 43 / 74 28 00.**



## Bestattungshaus

### „Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

---

**Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58**

**Gebührenfrei**  
**08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

---

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

#### Gemeinde Gehofen:

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 10.02.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0020-01/2015**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 06.11.2014

**Beschluss-Nr.: 0021-01/2015**

Legitimation der Bürgermeisterin zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

**Beschluss-Nr.: 0022-01/2015**

Vergabe der Hausnummer Hauptstraße 64a

#### Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 27.01.2015 folgenden Beschluss gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0025-01/2015**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 09.12.2014

#### Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 05.02.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0023-02/2015**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 18.12.2014

**Beschluss-Nr.: 0024-02/2015**

Aufstellungsbeschluss gemäß § 1 (3) und § 2 (1) BauGB für den vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Solarpark - An der Ziegelei“

**Beschluss-Nr.: 0025-02/2015**

Aufstellungsbeschluss gemäß § 1 (3) und § 2 (1) BauGB für die 4. Änderung des Flächennutzungsplanes Sondergebiet „Solarpark - An der Ziegelei“

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

### Gemeinde Reinsdorf

## Erste Änderung der Hundesteuer- satzung der Gemeinde Reinsdorf vom 13.06.2002 (Tag der Ausfertigung)

### vom 30.01.2015 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund des § 5 Thüringer Kommunalabgabengesetz (ThürKAG) vom 07. August 1991, in der Fassung vom 19. September 2000 in Verbindung mit dem 5. Gesetz zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes vom 19. Dezember 2000, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. März 2014 hat der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf in der Sitzung am 01.12.2014 die folgende erste Änderung zur Hundesteuersatzung beschlossen:

#### § 1 Änderung der Hundesteuersatzung

Die Hundesteuersatzung der Gemeinde Reinsdorf vom 13.06.2002 (Tag der Ausfertigung) wird wie folgt geändert:

#### § 5 Steuersatz, einschließlich Gefährliche Hunde

1. Die Steuer beträgt jährlich:
  - a) 30,00 Euro für den ersten Hund

- b) 60,00 Euro für den zweiten Hund
  - c) 120,00 Euro für jeden weiteren Hund
2. Das Halten von gefährlichen Hunden wird gesondert besteuert.  
Die Steuer beträgt jährlich:
    - a) 250,00 Euro für den ersten gefährlichen Hund
    - b) 500,00 Euro für den zweiten gefährlichen Hund
    - c) 1000,00 Euro für jeden weiteren gefährlichen Hund

#### § 2 Inkrafttreten

Die Satzung tritt rückwirkend zum 01.01.2015 in Kraft.

Tag der Ausfertigung:  
Reinsdorf, 30.01.2015

O. Schmidt  
Bürgermeister

Siegel

Genehmigung der Kommunalaufsicht vom: 26.01.2015

Veröffentlicht im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 20.02.2015 (Ausgabe-Nr. 03/2015)

### Gemeinde Ringleben

#### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband

## Beitragserhebung für die öffentliche Entwässerungseinrichtung in der Gemeinde Ringleben

#### Sehr geehrte Grundstückseigentümer,

der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT) erhebt in der Gemeinde Ringleben beginnend im März 2015 Beiträge für die öffentliche Entwässerungseinrichtung.

Die Beitragspflicht entsteht, sobald Ihr Grundstück die Möglichkeit des Anschlusses an die öffentliche Entwässerungseinrichtung besitzt und die öffentliche Entwässerungseinrichtung dem Endausbauzustand entsprechend dem Herstellungsbauprogramm des Verbandes entspricht.

Im Folgenden finden Sie in zusammengefasster Form Informationen über die Beitragserhebung, technische Bestimmungen, Hinweise zu der Stundung von Herstellungsbeiträgen und zur möglichen Anrechnung bereits gezahlter Teilbeiträge oder Baukostenzuschüsse.

Für weitergehende Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter des KAT unter den nachfolgenden Telefonnummern oder zu den Sprechzeiten zur Verfügung.

Ihr Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband

### Die öffentliche Entwässerungseinrichtung

#### Anschluss nach Herstellungsbauprogramm

**Technische Informationen - Rechtliche Grundlagen - Beitragserhebung und mehr finden Sie auf der Homepage [www.kat-artern.de](http://www.kat-artern.de)**

#### I. Technische Information nach Entwässerungssatzung (EWS) des KAT

- Herstellung der Hauskontrollschächte durch Grundstückseigentümer (Übergabestelle zur öffentlichen Entwässerungsanlage); Kosten liegen beim Eigentümer
- Eigentümer hat sich gegen Rückstau zu sichern
- besteht kein natürliches Gefälle zum Kanal, kann Hebeanlage vom Eigentümer verlangt werden
- Bei Änderung zum Vollanschluss ist eine letzte kostenpflichtige Fäkal-schlammabfuhr durch den Grundstückseigentümer vorzunehmen
- Herstellung und Änderung sind gem. §§ 10, 11 EWS vorzunehmen

#### II. Rechtliche Regelungen

- KAT betreibt eine öffentliche Entwässerungseinrichtung
- Beitragspflicht entsteht mit rechtsgültiger Satzung und sobald die öffentliche Entwässerungseinrichtung für das jeweilige Grundstück nach dem Herstellungsbauprogramm des KAT endgültig hergestellt ist

#### 1. Beitragserhebung

Grundstücksfläche x Nutzungsfaktor x Beitragssatz = Herstellungsbeitrag

**2. Grundstücksfläche**

grundsätzlich Buchgrundstück gemäß Grundbuch

**3. Nutzungsfaktor**

- ergibt sich aus Anzahl der Vollgeschosse (VG);
- erstes VG = 1,0; jedes weitere VG erhöht den Nutzungsfaktor um 0,5

**4. Beitragssatz**

- durch Globalkalkulation für das gesamte Verbandsgebiet ermittelt und durch Satzung (BGS-EWS) nach dem Herstellungsbauprogramm des KAT auf 2,50 € für einen Vollanschluss festgesetzt

**Ausnahme:**

- Herstellungsbauprogramm sieht nur die Möglichkeit der dauerhaften Ableitung von Schmutzwasser oder eine dauerhafte dezentrale Abwasserentsorgung vor; es erfolgt eine prozentuale Abstufung des Beitragssatzes

**5. Ausnahmen**

- Tiefenbegrenzung:
  - örtliche Tiefenbegrenzung für Grundstücke, welche von dem Innenbereich in den Außenbereich übergehen
- Privilegierung nach Thüringer Kommunalabgabengesetz - ThürKAG -
  - übergroße Grundstücke
  - Differenz zwischen tatsächlicher und zulässiger Bebauung
  - unbebaute Grundstücke

**6. Beispiele zum Beitrag**

- Wohngrundstück 500,00 m<sup>2</sup> (Innenbereich); Vollanschluss
- 1 Vollgeschoss; Nutzungsfaktor 1,0
- kein Anspruch auf Privilegierung

**500,00 m<sup>2</sup> x 1,00 x 2,50 € = 1.250,00 €**

- Wohngrundstück 1.200,00 m<sup>2</sup> (Innenbereich); Vollanschluss
- 2 Vollgeschosse; Nutzungsfaktor 1,5
- Privilegierung „übergroßes Grundstück“



**Grenzwert 861,00 m<sup>2</sup>**

**861,00 m<sup>2</sup> x 1,5 x 2,50 € = 3.228,75 €**

**Ausnahmen Privilegierung übergroßer Grundstücke**

- tatsächlich bebaute und befestigte Fläche überschreitet den jeweils festgesetzten Grenzwert
- höchstzulässiges Maß der baulichen Nutzung nach Baunutzungsverordnung (BauNVO) bereits erreicht

**III. Stundung von Beiträgen**

Grundlagen: 7 b ThürKAG

- Abs. 1:
  - verzinsliche Stundung in bis zu 5 aufeinander folgenden Jahresraten;
  - Zinsen 6 von Hundert im Jahr auf den jeweiligen Restbetrag
  - Voraussetzung ist ein schriftlicher Antrag des Beitragsschuldners
- Abs. 2:
  - zur Vermeidung erheblicher Härten können Beiträge im Einzelfall über 5 Jahre hinaus gestundet werden;
  - Höchststundungsdauer bis zu 20 Jahresraten
  - Zinsen 6 von Hundert im Jahr auf den jeweiligen Restbetrag
  - Voraussetzung ist ein schriftlicher Antrag des Beitragsschuldners
  - Gewährung von Zinsbeihilfen auf schriftlichen Antrag des Beitragsschuldners nach der geltenden Richtlinie möglich

**IV. Anrechnung von bereits gezahlten Beiträgen/Baukostenzuschüssen für die Entwässerungseinrichtung**

Herstellungsbeiträge für Teilmaßnahmen, welche bereits an den KAT gezahlt wurden, bzw. Baukostenzuschüsse, welche bereits an die MIDEWA GmbH gezahlt wurden, werden auf den Beitrag angerechnet

- Voraussetzung:
  - schriftlicher Antrag des Beitragsschuldners
  - Zahlungsnachweis

**V. Allgemeine Hinweise**

Ansprechpartner des KAT

Fragen zu Beiträgen/Stundungen  
0 34 66 / 3 29 -274, -275, -277

Fragen zum technischen Anschluss  
Anschlusswesen: 0 34 66 / 3 29 -215  
Bauleiter: 0 34 66 / 3 29 -214

**Sprechzeiten des KAT**

Dienstag: 9.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr  
oder nach vorheriger telefonischer Terminabsprache zu den üblichen Dienstzeiten im Hauptsitz Am Westbahnhof in 06556 Artern.

**Gemeinde Voigtstedt**

**Satzung für die Erhebung der Hundesteuer der Gemeinde Voigtstedt**

**vom 30.01.2015 (Tag der Ausfertigung)**

Auf Grund der §§ 2 und 5 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) vom 07. August 1991, in der Fassung vom 19. September 2000 in Verbindung mit dem 5. Gesetz zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes vom 19. Dezember 2000, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. März 2014 hat der Gemeinderat der Gemeinde Voigtstedt in der Sitzung am 27.11.2014 die folgende Hundesteuersatzung beschlossen:

**§ 1 Steuertatbestand**

- (1) Das Halten eines über vier Monate alten Hundes im Gemeindegebiet unterliegt einer gemeindlichen Jahresaufwandsteuer nach Maßgabe dieser Satzung. Maßgebend ist das Kalenderjahr.
- (2) Kann das Alter eines Hundes nicht nachgewiesen werden, so ist davon auszugehen, dass der Hund älter als vier Monate ist.

**§ 2 Steuerfreiheit**

Steuerfrei ist das Halten von

1. Hunden, die ausschließlich zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben dienen oder danach auf Grund alters- oder krankheitsbedingter Aussonderung in Pflege gehalten werden,
2. Hunden des Deutschen Roten Kreuzes, des Arbeiter-Samariterbundes, des Malteser-Hilfsdienstes, der Johanniter-Unfallhilfe, des Technischen Hilfswerks, die ausschließlich der Durchführung der diesen Organisationen obliegenden Aufgaben dienen,
3. Hunden, die für Blinde, Taube, Schwerhörige oder völlig hilflose unentbehrlich sind,
4. Hunden, die zur Bewachung von Herden notwendig sind,
5. Hunden, die aus Gründen des Tierschutzes vorübergehend in Tierasylen oder ähnlichen Einrichtungen untergebracht sind,
6. Hunden, die die für Rettungshunde vorgesehenen Prüfungen bestanden haben und als Rettungshunde für den Zivilschutz, den Katastrophenschutz oder den Rettungsdienst zur Verfügung stehen oder danach auf Grund alters- oder krankheitsbedingter Aussonderung in Pflege gehalten werden,
7. Hunden in Tierhandlungen.

**§ 3 Steuerschuldner, Haftung**

- (1) Steuerschuldner ist der Halter des Hundes. Hundehalter ist, wer einen Hund im eigenen Interesse oder im Interesse seiner Haushalts- oder Betriebsangehörigen aufgenommen hat. Als Hundehalter gilt auch, wer einen Hund in Pflege oder Verwahrung genommen hat oder auf Probe oder zum Anlernen hält. Alle in einen Haushalt oder einen Betrieb aufgenommenen Hunde gelten als von ihren Haltern gemeinsam gehalten.
- (2) Halten mehrere Personen gemeinsam einen oder mehrere Hunde, so sind sie Gesamtschuldner.
- (3) Neben dem Hundehalter haftet der Eigentümer des Hundes für die Steuer gesamtschuldnerisch.

**§ 4 Wegfall der Steuerpflicht, Anrechnung**

- (1) Die Steuerpflicht entfällt, wenn ihre Voraussetzungen nur in weniger als drei aufeinander folgenden Kalendermonaten erfüllt werden.
- (2) Wurde das Halten eines Hundes für das Steuerjahr oder für einen Teil des Steuerjahres bereits in einer anderen Gemeinde der Bundesrepublik Deutschland besteuert, so ist die erhobene Steuer auf die Steuer anzurechnen, die für das Steuerjahr nach dieser Satzung zu zahlen ist. Mehrbeträge werden nicht erstattet.

**§ 5 Steuermaßstab und Steuersatz**

- (1) Die Steuer beträgt
 

1. für den ersten Hund	30,00 Euro
2. für den zweiten Hund	40,00 Euro
3. für jeden weiteren Hund	44,00 Euro
4. für den ersten gefährlichen Hund	200,00 Euro
5. für den zweiten gefährlichen Hund	250,00 Euro
6. für jeden weiteren gefährlichen Hund	350,00 Euro

 Neben einem gefährlichen Hund wird für andere Hunde die Hundesteuer nach Absatz 1 Nr. 2 und Nr. 3 erhoben. Neben mehreren gefährlichen Hunden wird für andere Hunde die Hundesteuer nach Absatz 1 Nr. 3 erhoben.
- (2) Hunde, für die die Steuerbefreiung nach § 2 gewährt wird, sind bei der Berechnung der Anzahl der Hunde nicht anzusetzen.
- (3) Hunde, für die die Steuer nach § 6 ermäßigt wird, gelten steuerlich als Hunde nach Absatz 1 Nr. 1.
- (4) Als gefährliche Hunde im Sinne des Absatzes 1 gelten entsprechend § 3 Abs. 2 des Thüringer Gesetzes zum Schutz der Bevölkerung vor Tiergefahren vom 22.06.2011 (ThürTierGefSchG).



1. Hunde der Rassen Pitbull-Terrier, American Staffordshire-Terrier, Staffordshire-Bullterrier und Bullterrier sowie deren Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden.
2. Hunde, die aufgrund ihres Verhaltens durch die zuständige Behörde nach Durchführung eines Wesenstests gemäß § 9 ThürTierGefSchG im Einzelfall als gefährlich festgestellt wurden, weil sie
  - a. eine über das natürliche Maß hinausgehende Kampfbereitschaft, Angriffslust, Schärfe oder andere in ihrer Wirkung vergleichbare Eigenschaften entwickelt haben,
  - b. sich als bissig erwiesen haben,
  - c. in aggressiver oder Gefahr drohender Weise Menschen angesprochen haben oder
  - d. durch ihr Verhalten gezeigt haben, dass sie Vieh, Katzen oder Hunde sowie unkontrolliert Wild hetzen oder reißen.

Kreuzungen nach Satz 1 Nr. 1 sind Hunde, bei denen der Phänotyp deutlich hervor tritt. In Zweifelsfällen hat der Halter nachzuweisen, dass der Hund keiner der in Satz 1 Nr. 1 genannten Gruppen oder Rassen angehört und keine Kreuzung nach Satz 1 Nr. 1 vorliegt. Widerspruch und Klage gegen die Feststellung der Gefährlichkeit des Hundes nach Satz 1 Nr. 2 durch die zuständige Behörde haben keine aufschiebende Wirkung.

**§ 6 Steuerermäßigungen**

- (1) Die Steuer ist um die Hälfte ermäßigt für
  1. Hunde, die in Einöden gehalten werden,
  2. Hunde, die von Forstbediensteten, Berufsjägern oder Inhabern eines Jagdscheins ausschließlich oder überwiegend zur Ausübung der Jagd- oder des Jagd- oder Forstschutzes gehalten werden, sofern nicht die Hundehaltung steuerfrei ist; für Hunde, die zur Ausübung der Jagd gehalten werden, tritt die Steuerermäßigung nur ein, wenn sie die jagdrechtliche normierte Brauchbarkeitsprüfung oder gleichgestellte Prüfungen mit Erfolg abgelegt haben.
- (2) Als Einöde (Absatz 1 Nr. 1) gilt ein Anwesen, dessen Wohngebäude mehr als 200 m von jedem anderen Wohngebäude entfernt sind.
- (3) Ein Ermäßigungsgrund nach Absatz 1 kann nur für jeweils einen Hund des Steuerpflichtigen beansprucht werden. Für gefährliche Hunde (§ 5 Abs. 4) findet Absatz 1 keine Anwendung.

**§ 7 Züchtersteuer**

- (1) Von Hundezüchtern, die mindestens zwei rassereine Hunde der gleichen Rasse in zuchtfähigem Alter, darunter eine Hündin, zu Zuchtzwecken halten, wird die Steuer für Hunde dieser Rasse in der Form der Züchtersteuer erhoben. § 2 Nr. 7 bleibt unberührt.
- (2) Die Züchtersteuer beträgt für jeden Hund, der zu Zuchtzwecken gehalten wird, die Hälfte des Steuersatzes nach § 5 Absatz 3 gilt entsprechend.

**§ 8 Allgemeine Bestimmungen für Steuerbefreiung, Steuerermäßigung und Züchtersteuer**

- (1) Maßgebend für Steuerbefreiungen, Steuerermäßigungen und die Züchtersteuer sind die Verhältnisse zu Beginn des Jahres. Beginnt die Hundehaltung erst im Laufe des Jahres, so ist dieser Zeitpunkt entscheidend.
- (2) Steuerermäßigung oder Steuerbefreiung wird nur gewährt und eine Züchtersteuer nur erhoben, wenn die Hunde für den angegebenen Verwendungszweck geeignet sind.

**§ 9 Entstehen der Steuerpflicht**

Die Steuerpflicht entsteht zu Beginn des Jahres oder während des Jahres an dem Tag, an dem der Steuertatbestand verwirklicht wird.

**§ 10 Fälligkeit der Steuer**

Die Steuerschuld wird einen Monat nach Bekanntgabe des Abgabebescheids fällig.

**§ 11 Anzeigepflichten**

- (1) Wer einen über vier Monate alten Hund anschafft oder mit einem solchen Hund zuzieht, hat ihn unverzüglich bei der Gemeinde anzumelden. Neugeborene Hunde gelten mit Ablauf des vierten Monats nach der Geburt als angeschafft. Zur Kennzeichnung eines jeden angemeldeten Hundes gibt die Gemeinde ein Hundezichen aus.
- (2) Die Anmeldung nach Absatz 1 Satz 1 erfolgt unter der Angabe der Rasse. Sofern der Hund als gefährlich im Sinne des § 5 Abs. 4 gilt, ist dies bei der Anmeldung mitzuteilen. Die Verarbeitung, Verwendung und Übermittlung der erhobenen Daten ist nur für steuerliche und statistische Zwecke zulässig.
- (3) Der steuerpflichtige Hundehalter (§ 3) hat den Hund unverzüglich bei der Gemeinde abzumelden, wenn er ihn veräußert oder sonst abgeschafft hat, wenn der Hund abhanden gekommen oder eingegangen ist oder wenn der Halter aus der Gemeinde weggezogen ist. Mit der Abmeldung ist das Hundezichen an die Gemeinde zurückzugeben.

**§ 12 Auskünfte, Nachweise**

Der Steuerschuldner (§ 3) hat die für die Steuererhebung nach dieser Satzung erheblichen Umstände der Gemeinde mitzuteilen und auf Anforderung in geeigneter Form nachzuweisen.

**§ 13 In-Kraft-Treten**

- (1) Die Satzung tritt rückwirkend zum 01.01.2015 in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung vom 05.11.2002 (Tag der Ausfertigung) außer Kraft.

Gemeinde Voigtstedt, 30.01.2015

Ratayczak  
Bürgermeister

(Siegel)

Genehmigung der Kommunalaufsicht vom: 26.01.2015

Veröffentlicht im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 20.02.2015 (Ausgabe-Nr. 03/2015)



## Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

**Folgende Flurstücke sind von der Fortführung betroffen:**

Gemarkung: **Voigtstedt**  
Flur: **1**  
Flurstücke: **28/1, 33/1, 49 und 74**

Die entsprechenden Fortführungsnachweise können von den Grundstückseigentümern sowie den Inhabern grundstücksgleicher Rechte **vom 27.02.2015 bis 27.03.2015** in der Zeit

**Sprechzeiten  
Katasterbereich Artern**

Mo, Mi, Do 08:00-12:00 Uhr und 13:00-15:00 Uhr  
Di 08:00-12:00 Uhr und 13:00-18:00 Uhr  
Fr 08:00-12:00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden. Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem **Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern** schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch eingelegt werden.

Artern, den 09.02.2015

Im Auftrag

OVR Michael Rapp  
Katasterbereichsleiter

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe  
04/15 (06.03.15) ist der 24.02.15.**

---

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21  
Fax: 0 34 66 / 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

**„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.**

Freizeitzentrum Artern  
Steile Hohle 5, 06556 Artern

**Veranstaltungsplan  
Februar 2015** (Auszug)

**Dienstag, 24.02.2015**

16.00 Uhr Nähkurs im Freizeitzentrum  
Wer hat Lust sich an einer Nähmaschine auszuprobieren? Unter Anleitung wollen wir gemeinsam erste Schritte an der Nähmaschine machen. Wer defekte Sachen hat, kann diese gern mitbringen. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Nachmittag mit Kaffee und Kuchen.

**Mittwoch, 25.02.2015**

16.00 Uhr Kickerturnier

**Donnerstag, 26.02.2015**

14.30 Uhr Wir backen Blätterteigecken, Anmeldung bis zum 25.02.2015

**Freitag, 27.02.2015**

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh-Treffen

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch!

**Volkssolidarität Artern e.V.**

Leipziger Straße 32, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 24 63  
Fax: (0 34 66) 32 49 39



**Neu!**

**Öffnungszeiten der BGS Artern**

Montag 08.00-13.00 Uhr geöffnet  
Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet  
Mi/Fr 10.00-13.00 Uhr geöffnet  
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

**Veranstaltungsplan  
Februar 2015** (Auszug)

**Montag, 23.02.2015**

bis 14.00 Uhr geöffnet

**Dienstag, 24.02.2015**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

**Mittwoch, 25.02.2015**

bis 14.00 Uhr geöffnet

**Donnerstag, 26.02.2015**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe

14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV zum Kaffeenachmittag

**Freitag, 27.02.2015**

bis 14.00 Uhr geöffnet

**März 2015** (Auszug)

**Montag, 02.03.2015**

bis 14.00 Uhr geöffnet

**Dienstag, 03.03.2015**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

**Mittwoch, 04.03.2015**

bis 14.00 Uhr geöffnet

**Donnerstag, 05.03.2015**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe  
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV zum Kaffeenachmittag

**Freitag, 06.03.2015**

bis 14.00 Uhr geöffnet



**Begegnungsstätte  
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

**Veranstaltungsplan**

**Februar 2015** (Auszug)

**Montag, 23.02.2015**

10.00 Uhr Malkreis  
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht und Skatrunde

**Dienstag, 24.02.2015**

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

**Mittwoch, 25.02.2015**

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen 2  
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

**Donnerstag, 26.02.2015**

10.00 Uhr Gottesdienst  
14.00 Uhr Spielrunde + Skat

**März 2015** (Auszug)

**Montag, 02.03.2015**

10.00 Uhr Gymnastik  
14.00 Uhr Spielrunde

**Dienstag, 03.03.2015**

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

**Mittwoch, 04.03.2015**

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen 1  
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

**Donnerstag, 05.03.2015**

14.00 Uhr Spielrunde

**Öffnungszeiten unseres  
Trödelmarktes**

**zum Wiederaufbau der Arterner  
Friedensbrücke**

Der Trödelmarkt im ehemaligen Fahrradhaus am Geschwister-Scholl-Platz in Artern ist bis auf weiteres **jeden Mittwoch von 9.00 bis 11.00 Uhr geöffnet.**

Besuchen Sie uns, es ist für Jeden etwas dabei  
Für Geldspenden nutzen Sie bitte unser Konto  
„Friedhofsbrücke“  
Konto-Nr.: 85000299  
BLZ: 820 550 00 bei der Kyffhäusersparkasse

Die Initiatoren

**Förderverein der Grundschule  
am Königstuhl e.V.**

H.-H.-v.-Fallerleben-Straße 1, 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 30 22 43

**Einladung des Fördervereins**

Der Förderverein der Grundschule am Königstuhl Artern e.V. führt am **18. März 2015** um **19.00 Uhr** die Wahlberichtsversammlung durch. Auf der Tagesordnung stehen die Berichte des Vorsitzenden, Schatzmeister und der Rechnungsprüfer. Der Vorstand und der beratende Ausschuss werden neu gewählt.

Wir laden alle Mitglieder des Schulfördervereins recht herzlich ein und bitten, von ihrem Mitspracherecht Gebrauch zu machen.

Zimmer, Vorsitzende

**Pflegestützpunkt in  
Artern**

Seit Dezember letzten Jahres bietet der „Pflegestützpunkt Kyffhäuserkreis“ nunmehr einen Außensprechtag in den Räumlichkeiten der Dienststelle Artern, An der Promenade 10, an.

Pflegebedürftige, von Pflegebedürftigkeit bedrohte, Pflegenden oder Angehörige können sich im Pflegestützpunkt trägerneutral, unabhängig sowie umfassend und individuell über Rechte und Pflichten nach dem Sozialgesetzbuch beraten lassen. Zudem bietet der Pflegestützpunkt ein Rundumpaket an Informationen zu pflegerischen und sozialen Betreuungs- und Versorgungsangeboten aus der Region.

In der Zeit von **9.00 Uhr bis 12.00 Uhr** besteht **jeden Freitag** die Möglichkeit eines persönlichen Gesprächs mit der Beraterin Frau Ziegelmann vor Ort.

Nach vorheriger Terminabsprache können ebenfalls Termine vereinbart werden. Telefonisch ist der Pflegestützpunkt während der Außensprechzeiten auch weiterhin unter der Telefonnummer 0 36 32 / 7 41-6 50 zu erreichen.

## Vortrag zum Thema: General-, Vorsorge- vollmacht und Patientenverfügung

Menschen sollen in Zeiten, in denen es ihnen gut geht, Entscheidungen für schlechte Zeiten treffen und die Sicherheit haben, dass der persönliche Wille umgesetzt wird.

**Welche gesetzlichen Regeln gibt es? Können Gesetze uns die Unsicherheit nehmen?**

**Wann:** Dienstag, 24.02.2015  
**Beginn:** 14.00 Uhr  
**Ort:** Th.inka-Büro  
Einbecker Str. 6, 06556 Artern

Hierzu sind alle interessierten Bürger herzlich eingeladen. Um Anmeldung wird gebeten: Tel. 0 34 66 / 7 40 44 57 oder E-Mail: thinka-artern@t-online.de.  
Der Eintritt ist frei!

Th.inka Artern  
Betreuungsverein Kyffhäuser e.V.

## Bildervortrag mit Heimatverein ARATORA am 26. Februar 2015

Im Laufe der vergangenen Monate vergrößerte sich die historische Bildersammlung des Heimatvereins ARATORA mit Arterner Motiven durch Spenden und Leihgaben beachtlich! Besonders Fotos aus den 1970er und 1980er Jahren sind in solcher Fülle vorhanden, dass es sich lohnt, diese in einer öffentlichen Präsentation vorzustellen. Aus diesem Anlass wird herzlich wie folgt zu einem Vortrag eingeladen: **Donnerstag, 26.02.2015 um 18.00 Uhr, Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5.** Gezeigt werden mehr als hundert Abbildungen, ausschließlich aus Artern und mit Motiven, die sich seit 1990 mehr oder weniger verändert haben bzw. heute gar nicht mehr existent sind. Für ältere und/oder in ihrer Mobilität eingeschränkte Bürger wird Abholung mit einem Fahrzeug angeboten. Treffpunkt ist hierfür der Marktplatz, Abfahrt 17.45 Uhr. Rechtzeitige telefonische Voranmeldungen betreffs Abholung sind jedoch erwünscht (Tel. 0 34 66 / 32 01 39). Der Heimatverein ARATORA freut sich über hoffentlich großes Interesse und möglichst viele Besucher bei einer Reise in eine nicht allzu weit entfernte Vergangenheit. Nicht zuletzt sind die Besucher herzlich aufgerufen, eigene Bilder mitzubringen und möglichst leihweise für kurze Zeit zur Digitalisierung zu überlassen.

Andreas Schmölling

Verein für Heimatkunde, -geschichte und -schutz von Artern  
ARATORA e.V. (gemeinnützig)  
Franz-Schubert-Straße 69, 06556 Artern

## Alte Bilder zur Jubiläums-Broschüre des Magdalenenstiftes Artern gesucht!

Am 24. Juli 1865 eröffnete in Artern eine „Kinderbewahranstalt“ in den Räumlichkeiten des Bürgergartens an der ehemaligen Dorfpfütze, dem späteren Bismarckplatz, so die Meldung des „Anzeigers für Artern und Umgebung“ vom 22. Juli 1865. Kinder ab dem dritten Lebensjahr bis ins noch nicht schulpflichtige Alter wurden damals aufgenommen, außerdem konnte „für diejenigen Kinder, deren Eltern in vermögenden Verhältnissen leben, eine mäßige Abgabe“ erhoben werden. „Die Kinder müssen an jedem Morgen gehörig gereinigt und mit den nötigen Nahrungsmitteln für den ganzen Tag versehen, von den Angehörigen nach der Anstalt gebracht, der Kinderwärterin übergeben und Abends wieder abgeholt werden.“ Bis heute beherbergt der aufgrund einer Stiftung der am 29. Mai 1861 verstorbenen Magdalene Romeiß ins Leben gerufene Kindergarten, später in der nach der Mäzenin benannten Magdalenenstraße ansässig, Mädchen und Jungen im Kleinkind- und Vorschulalter. Im Sommer 2015 jährt sich die Vollendung der testamentarischen Verfügung von Magdalene Romeiß, zum 150. Male. Aus diesem seltenen Anlass wird es im heutigen Kindergarten Magdalenenstraße über den Sommer eine Feier geben, über deren Planung und Ablauf noch zu berichten sein wird. Jedoch schon jetzt arbeitet der Heimatverein ARATORA mit der Leiterin des Kindergartens Gabriele Thober zusammen, um zum 150. Jubiläum eine Broschüre mit historischen Schlaglichtern zur Geschichte dieser Einrichtung zu erstellen. Hierzu werden die Leserinnen und Leser des Amtsblattes herzlich um Unterstützung gebeten. Zur Illustration der Broschüre sollen möglichst aussagefähige Fotos kommen, d. h. Bilder, die das Treiben im Kindergarten bzw. der Kindergartenkinder möglichst lebensnah widerspiegeln (also keine gestellten Gruppenbilder). Von Interesse sind gleichfalls alte Aufnahmen des Kindergartengebäudes sowie des Spielhofes, weiterhin Bilder von Erzieherinnen. Die erbetenen Fotos sind bitte beim Heimatverein ARATORA abzugeben, wo diese digitalisiert und sofort zurückgegeben werden. Gleichfalls nehmen die Erzieherinnen des Kindergartens historische Aufnahmen leihweise entgegen. Im Vorfeld bereits herzlichen Dank für Ihre Hilfe. Jeder Unterstützer wird namentlich in der Jubiläumsschrift benannt!

Andreas Schmölling

Verein für Heimatkunde, -geschichte und -schutz von Artern  
ARATORA e.V. (gemeinnützig)  
Franz-Schubert-Straße 69  
06556 Artern  
Internet: www.heimatverein-aratora.de  
E-Mail: verein@heimatverein-aratora.de  
Telefon & Fax: 0 34 66 / 32 01 39

## An alle Mitglieder des SV Heygendorf Einladung zur Mitgliederversammlung

**am 22. Februar um 14.00 Uhr  
im Vereinsheim am Sportplatz  
(Sportlerheim)**

### Auszug der Tagesordnung:

- Satzungsänderung und Neufassung der Satzung des SV Heygendorf
- Jahresplanung
- Bericht des Kassenwartes
- Verschiedenes

Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten!

Der 1. Vorsitzende



## Ihre Energieexperten. Bei Ihnen. Vor Ort.

Kommen Sie in unser Beratungsmobil und stellen Sie Ihre Fragen rund um Energieversorgung und Energiesparen. Unsere Servicemitarbeiter beraten Sie gern!

- Beratung zu Strom- und Erdgasprodukten
- Hilfe bei Fragen zur Energieabrechnung
- Änderung von persönlichen Daten (Umsatz, Kontoverbindung, etc.)
- Tipps zum Energiesparen
- Beantwortung weiterer Fragen zu Leistungen rund um das Thema Energie

**Ort:** Artern, Marktplatz  
**Zeit:** Montag, 9.00-15.00 Uhr  
**Termine:** 09.03.2015, 04.05.2015,  
01.06.2015

**Bestattungen**  
**Pillep**

**Helfen + Beraten + Betreuen**  
*Tag und Nacht*  
gebührenfrei **08 00 / 3 40 34 04**

06556 Artern Geschwister-Scholl-Platz 8 Tel. 0 34 66 / 31 98 53	06571 Roßleben Wendelsteiner Str. 7 Tel. 03 46 72 / 6 95 54
---	---

[www.pillep.de](http://www.pillep.de)



## Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

### Stadt Artern / OT Schönfeld

Christ, Johannes	23.02.,	84 J.
Fleischhauer, Margarete	23.02.,	85 J.
Küttner, Else	24.02.,	81 J.
Murr, Renate	24.02.,	75 J.
Rathmann, Irmtraut	26.02.,	79 J.
Schlennstedt, Harald	26.02.,	85 J.
Thieme, Hannelore	26.02.,	83 J.
Woite, Gertraud	26.02.,	74 J.
Enterlein, Ursula	26.02.,	81 J.
Gehlmann, Elfriede	27.02.,	83 J.
Herfort, Brigitte	28.02.,	71 J.
Miesner, Manfred	28.02.,	74 J.
Lüttich, Edeltraut	29.02.,	75 J.
Müller, Wolfgang	01.03.,	65 J.
Pillep, Gertraud	01.03.,	76 J.
Polte, Fredi	01.03.,	79 J.
Spangenberg, Waltraud	01.03.,	65 J.
Stengler, Horst	01.03.,	76 J.
Andrae, Georg	02.03.,	77 J.
Eckardt, Paul	02.03.,	84 J.
Rodeck, Hans-Ulrich	02.03.,	65 J.
Rogowski, Eveline	02.03.,	68 J.
Schönemann, Hannelore	02.03.,	75 J.
Paroch, Lothar	03.03.,	68 J.
Schindler, Siegfried	03.03.,	74 J.
Klassen, Helene	04.03.,	95 J.
Treske, Horst	04.03.,	73 J.
Friedrich, Hans-Joachim	05.03.,	71 J.
Schlotthauer, Anita	05.03.,	75 J.
Hoffmann, Anita	06.03.,	71 J.

Hoffmann, Ruth	06.03.,	85 J.
Dr. Jüttner, Eberhard	06.03.,	75 J.
Schleichardt, Dieter	06.03.,	75 J.
Wengel, Lutz	06.03.,	71 J.
Freitag, Reiner	07.03.,	74 J.
Köhler, Gertraud	07.03.,	68 J.
Kratz, Paul	07.03.,	89 J.
König, Klaus	08.03.,	67 J.

### Gemeinde Borxleben

Birenheide, Kurt	26.02.,	77 J.
Lukatis, Jutta	26.02.,	67 J.
Möbius, Margareta	26.02.,	73 J.

### Gemeinde Gehofen

Ledwolorz, Gerhard	24.02.,	77 J.
Sprung, Harry	28.02.,	76 J.
Walther, Renate	02.03.,	86 J.
Jansch, Sieglinde	06.03.,	76 J.

### Gemeinde Heygendorf

Knauth, Peter	26.02.,	66 J.
Kliem, Annelies	08.03.,	80 J.

### Gemeinde Ichstedt

Muth, Brunhilde	24.02.,	78 J.
Klenner, Waldemar	05.03.,	72 J.
Scherbe, Annegret	07.03.,	70 J.
Wieruch, Jutta	08.03.,	79 J.

### Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Zeitler, Ilse	28.02.,	77 J.
---------------	---------	-------

Wicht, Rita	01.03.,	66 J.
Reiber, Detlef	05.03.,	71 J.

### Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Schlennstedt, Elvira	23.02.,	82 J.
Pätzold, Elsbeth	26.02.,	80 J.

### Gemeinde Reinsdorf

Schleichardt, Dorothea	23.02.,	86 J.
Stöhr, Horst	23.02.,	68 J.
Churt, Heidrun	24.02.,	70 J.
Einicke, Kurt	01.03.,	66 J.
Jung, Anita-Maria	02.03.,	84 J.
Trotzer, Heinz	05.03.,	70 J.
Wiele, Bärbel	07.03.,	68 J.

### Gemeinde Ringleben

Aschenbach, Richard	24.02.,	84 J.
Aschenbach, Kurt	26.02.,	88 J.
Steinbrück, Rainer	26.02.,	65 J.
Stolberg, Käte	27.02.,	92 J.
Bornschein, Elisabeth	03.03.,	74 J.
Wüst, Wilfried	07.03.,	76 J.
Jäger, Christa	08.03.,	68 J.
Krause, Petra	08.03.,	71 J.

### Gemeinde Voigtstedt

Weise, Agnes	23.02.,	66 J.
Schubach, Horst	25.02.,	73 J.
Selle, Erich	27.02.,	71 J.
Klaus, Eberhard	01.03.,	67 J.
Heyroth, Siegmar	02.03.,	72 J.
Schmidt, Rolf	02.03.,	66 J.



## Christine Zimmer für Bürgermeisterwahl in Artern nominiert

Noch acht Monate bis zur Bürgermeisterwahl in Artern. Was sich zunächst wie eine kleine Ewigkeit anhört, erfordert beim genaueren Hinsehen doch einen ziemlich straffen Zeitplan. Und da es sich hierbei um eine Personenwahl im engsten Sinne handelt, steht die Nominierung des Kandidaten oder der Kandidatin ganz am Anfang. So trafen sich am Mittwoch die Mitglieder und Freunde des CDU-Stadtverbandes Artern im Hotel Weinberg, um die richtige Personalentscheidung auf den Weg zu bringen. Bereits im Vorfeld wurden zahlreiche Gespräche geführt, die anstehenden Aufgaben näher beleuchtet und daraus die Anforderungen an Bewerber oder Bewerberin formuliert. An vorderster Stelle bei dieser Entscheidung steht das Wohl unserer Stadt und ihrer Bürger. Artern muss seine Rolle als Mittelzentrum mehr als in der Vergangenheit ausfüllen und wieder zum Leuchtturm im östlichen Kyffhäuserkreis werden, zu einem neuen Selbstbewusstsein finden. Dazu gehört auch, dass das Stadtoberhaupt aus der Mitte der Arterner Bevölkerung gewählt wird. Somit und folgerichtig wurde Christine Zimmer einstimmig als Bürgermeisterkandidatin nominiert. Sie ist in unserer Stadt bestens bekannt und engagiert sich seit vielen Jahren ehrenamtlich in vielen Vereinen. Stellvertretend sei hier nur der Vorsitz des Schulfördervereins erwähnt. Seit der letzten Stadtratswahl ist Frau Zimmer dessen Mitglied und konnte bereits viele Erfahrungen als stellvertretende Bürgermeisterin sammeln. Uwe Baumann wird Frau Zimmer im Wahlkampfteam zur Seite stehen und auch weiterhin seine Erfahrungen und seine ganze Kraft für unsere Stadt einsetzen. Gemeinsam werden wir alles tun, um unsere Stadt heute und in Zukunft attraktiver, liebens- und lebenswerter zu gestalten.

## Bibliothek Ichstedt

### Hallo liebe Bücherfans!

Die Bibliothek in Ichstedt meldet sich mit neuer Öffnungszeiten aus der Winterpause zurück. Vor mehr als einem Jahr habe ich die Bibliothek mit viel Herzblut aufgebaut und betreue sie seitdem ehrenamtlich. Ich danke allen treuen Lesern, Buchsponsoren und Helfern für die gute Zusammenarbeit und wünsche uns einen tollen Start in ein spannendes Lesejahr mit vielen neu eingetroffenen Büchern.

### WO?

Im Obergeschoss des Pfarrhauses, Schulstr. 200 (neben bzw. hinter dem Kindergarten)

### Wann?

Neue Öffnungszeiten ab **23.02.15**  
**montags 17.30-18.30 Uhr.**

**Außerdem?** Heiße Getränke und Gebäck stehen bereit und warten auf gemütliches schmökern und stöbern.

Die Jahreskarte kostet 5 €, ansonsten wird um eine kleine Spende für die ausgeliehenen Bücher gebeten. Diese Spenden kommen dem Großprojekt „Sanierung des Pfarrhauses“ zugute.

Für weitere Infos und Anregungen stehe ich gern zur Verfügung. **Ich suche dringend noch ehrenamtliche Unterstützung für Veranstaltungen in Form von Lesungen. Bei Interesse bitte schnell melden!**

Herzlichen Dank im Voraus und viel Lesefreude wünscht Ihre

Anika Hesse-Witt, Ansprechpartnerin/Initiatorin

Bibliothek „Ichstedt liebt Bücher“

Schulstr. 200, 06556 Ichstedt, Tel.: 0 34 66 / 7 42 80 90

E-Mail: bibliothek-ichstedt@gmx.de

## Neueröffnung Ergotherapie in Bad Frankenhausen



Endlich war es soweit! Am 2. Februar habe ich meine Praxis für Ergotherapie in **Bad Frankenhausen, Jungfernstieg 9**, eröffnet. Bereits kurz nach acht Uhr am Morgen standen die ersten Gratulanten vor meiner Tür (im Bild: Doreen Steinbrück aus Artern, meine Zwillinge Bennet und Justus). So ging es dann bis zum Abend weiter... Es war ein toller Tag mit vielen alten und neuen Gesichtern.

Der Traum meiner eigenen Praxis ist nun in Erfüllung gegangen. Ein riesiges Dankeschön an dieser Stelle an meine Familie, die mich immer unterstützt!

Im vergangenen Jahr konnte ich in einer Reihe an Fortbildungen meine Bobath- und Handtherapie-Kenntnisse erweitern!

Wenn Sie Interesse haben, kommen Sie mich gern einmal besuchen! Ich freue mich auf Sie  
*Ihre Anke Walter*



## Es ist wieder FLOHCHEN-Zeit

Jetzt bloß nicht ver-schlafen ...

Der Baby- und Kindersachenbasar in Artern

**am 14. März 2015**

ab 14.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrums (Harzstr. 16)

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder floehchen-aktuell@gmx.de

www.soulpic.photos  
03466 - 30 30 142

portrait & erotik  
hochzeit  
industrie & werbung  
business & bewerbung

**Soulpic**  
photography

**Volker Wetzel**  
Meisterbetrieb  
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen  
aller Art**

**KFZ-Lackierungen**

06556 Schönfeld, Harzstraße 11  
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

**Sven Meyer**

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 7-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer  
Domacker 4  
06556 Artern  
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

**SANITÄR REIBER**  
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung  
06556 Artern  
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de

**Sebastian Hey**  
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

**Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...**

Bei uns schnell fertig:  
**MIT DIGITALDRUCK!**

**DRUCKEREI MÖBIUS**

Satzdamm 50  
06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Telefax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de  
Internet: www.druckerei-moebius.de

**\*\*\* Hotel Friedchen**  
mit eigener  
Fleischerei

**Mittagstisch**  
Täglich wechselnde  
Angebote

Wildgerichte aus  
heimischen Wäldern

Familien- und  
Geburtsstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16  
Fax: 0 34 66 / 31 89 16  
E-Mail: info@hotel-friedchen.de  
Internet: www.hotel-friedchen.de

Öffnungszeiten:  
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr  
Mittagstisch  
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr  
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr  
So u. Mo: geschlossen  
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

## Lesenachmittag mit Frau Marina Curt vom „Guten Buch“ in Artern

Ein gemeinsames Projekt der Thinka Artern und dem Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.



Für den ersten Lesenachmittag konnten wir Frau Marina Curt vom „Guten Buch“ in Artern gewinnen. Sie ließ aus dem Buch „Warum klappern wir mit den Zähnen?“ von Andrea Schütze.

Nebenbei wurden Lesezeichen und Bücherwürmer gebastelt und natürlich die neuen Leseclubausweise bestaunt sowie mit den Namen beschrieben und laminiert.

Auch der Arterner Bürgermeister nutzte die Veranstaltung, um sich vor Ort, über das Projekt zu informieren und fand die Zeit ein wenig mit zu zuhören.

Alles in allem eine gute Veranstaltung. Danke an alle Beteiligten für die Unterstützung.

W. Bank

Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

## PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

**Samstag, 7. März, 16:00 Uhr  
im Ausstellungssaal**

### Ausstellungseröffnung „LOTTA BLOKKER – Die Stunde des Wolfes“

„Einer der interessantesten Namen in der aktuellen niederländischen Bildhauerszene ist Lotta Blokker (1980, Amsterdam)“, so Ralph Keuning, Direktor des Museum de Fundatie in Zwolle. Schon früh fand sie zu ihrer Berufung als Bildhauerin. Wesentliche Inspiration bot ihr dabei in Paris das Werk von Auguste Rodin. Im Alter von 19 Jahren ging sie nach Italien, um an der Florence Academy of Art Bildhauerei zu studieren. Dank ihres herausragenden Talents gewann sie nicht nur ein Förderstipendium, sondern übernahm noch vor Ende ihrer Regelstudienzeit ab 2001 einen Lehrauftrag für Skulptur in Vollzeit. Nach vierjähriger Lehrtätigkeit kehrte sie 2005 nach Amsterdam zurück, wo sie seither lebt und arbeitet.

Seit 2010 schmücken vier ihrer lebensgroßen Bronzearbeiten den Vorplatz des Panorama Museums. Erstmals in Deutschland wird nun eine umfassende Werkschau der Künstlerin veranstaltet. Präsentiert werden 14 weitere ganzfigurige Arbeiten aus dem Zeitraum von 2006 bis 2014, dazu eine Reihe von Porträtbüsten (2003-2010). Die Ausstellung war zuvor mit großem Erfolg im Museum de Fundatie (Zwolle / NL) zu sehen. Eine Auswahl der Exponate wird im Anschluss an die Ausstellung in Bad Frankenhausen noch im Käthe Kollwitz Museum in Berlin gezeigt werden.

Im Zentrum der Ausstellung steht die Serie *The Hour of the Wolf*. Die Serie umfasst neun lebensgroße Plastiken, an denen die Künstlerin insgesamt fünf Jahre gearbeitet hat. Die Idee dazu entstand noch in Florenz unter dem Eindruck eines persönlichen Umbruchs, der mit Erfahrungen von Unruhe, Trauer und auch Schlaflosigkeit verbunden war. Doch „wo der Tag Ablenkung bringt, bietet die Nacht – gewollt oder nicht – die Möglichkeit zu sich selbst zu kommen. Die Fantasie brodeln, Ideen strömen und es kündigen sich Lösungen an“, so Blokker. *Chantal Puffe*

## Einladung zum Tag der offenen Tür am Staatlichen Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis in Sondershausen

*Liebe Schulabgänger der Regelschulen,*

kurz vor eurem Schulabschluss steht ihr vor der Frage Berufsausbildung oder höherer Schulabschluss? Die Antwort darauf ist von entscheidender Bedeutung für das gesamte Leben und sollte gut überlegt sein. Wir möchten euch und eure Eltern recht herzlich zu unserem Informationstag über Ausbildungsmöglichkeiten an unserer Schule einladen.

**Unser Tag der offenen Tür findet am 21. Februar 2015 in der Zeit von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr in Sondershausen im Schulteil 1, Alexander-Puschkin-Promenade 22 statt.**

**Wir geben Informationen und interessante Einblicke in die Berufe:**

Bankkaufmann, Verwaltungsfachangestellter, Einzelhandelskaufmann, Verkäufer, Fachkraft Lagerlogistik, Fachlagerist, Fachangestellter für Medien- und Informationsdienste, Bergbautechnologe, Werkzeugmechaniker und Maschinen- und Anlagenführer sowie Hauswirtschaftler

**Spezielle Informationen erhaltet ihr zu folgenden Vollzeitausbildungen:**

Berufliches Gymnasium und Fachoberschule  
Berufsfachschule und Berufsvorbereitungsjahr

Azubis, die Schülerfirma sowie Schulleitung und Lehrer beantworten gern alle Fragen.

### Zusatzangebot – Schnupperunterricht

Gleichzeitig möchten wir auf die Möglichkeit der Teilnahme am Schnupperunterricht in der Fachoberschule und dem Beruflichen Gymnasium aufmerksam machen. Diese besteht jederzeit. Bitte vereinbart einen Termin unter 0 36 32-5 22 90.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

Vorbesuchen und informieren lohnt auf jeden Fall.

Schulleitung, Lehrer und Azubis des SBZ Kyffhäuserkreis

## Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

### Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr  
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr



### LESETIPP

*Twilfer, Kai*

#### **Schantall, tu mal die Omma winken!**

Unfreiwillig von der beschaulichen Kulturbehörde einer Kleinstadt in den Sozialdienst versetzt, wird der Sozialarbeiter Jochen mit der Unterschichtfamilie Pröllmann und deren Chaos-Tochter Schantall konfrontiert. Sein bizarrer Arbeitsalltag dreht sich ab sofort um Rückentattoos, Essen vom Fußboden und Hochzeitsfeiern im Saunaclub. Nach anfänglicher Orientierungslosigkeit in der Welt der Tuningschlitten und Glitzer-handys fängt er jedoch an, die Pröllmanns in sein Herz zu schließen.

Schonungslos und höchst unterhaltsam berichtet Jochen von seinen Erlebnissen und skizziert den kuriosen Alltag einer bildungsfernen deutschen Familie.



## Evangelische Kirche

### Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

#### Gottesdienste

22.02., 09.00 Uhr Reinsdorf  
 10.00 Uhr Voigtstedt  
 10.15 Uhr Artern  
 01.03., 10.15 Uhr Artern  
 07.03., 16.30 Uhr Voigtstedt  
 08.03., 10.15 Uhr Artern

#### Gottesdienst im Seniorenheim

26.02., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen  
 Wasserstraße

#### Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

#### Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

03.03., 15.00 Uhr Voigtstedt  
 11.03., 14.30 Uhr Artern

#### Kinderkirche

03.03., 15.00-17.00 Uhr Voigtstedt  
 Gemeinderaum

#### Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,  
 Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

#### Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

#### Kantorei Artern:

##### Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

##### Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

##### Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

##### Seniorentanz

## Passionsandachten in Artern

Jeweils donnerstags  
 um 19.00 Uhr  
 (am 26.02., 12.03., 19.03. und  
 26.03.)  
 im Gemeinderaum  
 der Marienkirche

Artern, montags 14.30 Uhr

#### Ansprechpartner:

##### Gemeindebüro:

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr  
 Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Tobias Gruber für kirchl. Angelegenheiten  
 (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen..)  
 Tel.: 03 46 73/9 13 49

## Bibelwoche 2015

### Thema: *Der „Galather-Brief“*

„Der Wahrheit verpflichtet“,  
 „Vom Fluch befreit“, „Vom Geist regiert“

#### In Artern:

**16.-20.02.2015, 19.00 Uhr**  
 (Gemeinderaum in der Kirche)

#### In Voigtstedt:

**23.-27.02.2015, 19.00 Uhr**  
 (Gemeinderaum im Pfarrhaus)

**Weltgebetstag 2015**

Begreift ihr meine Liebe?

**Am Freitag, den 6. März 2015**

feiern wir wieder mit Menschen  
 rund um den Erdball den

**Gottesdienst zum Weltgebetstag.**  
 Frauen von den Bahamas haben in  
 diesem Jahr die Liturgie erarbeitet.

**Herzliche Einladung!**

14.00 Uhr Reinsdorf *Gemeinderaum*  
 18.00 Uhr Artern *Gemeinderaum*

Heimfahrtgelegenheit wird angeboten.  
 Bitte bei Fam. Puchta,  
 Tel.: 30 22 21 vorher melden.

### Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

#### Gottesdienste

22.02., 13.30 Uhr Borxleben  
 01.03., 09.00 Uhr Ichstedt  
 01.03., 14.00 Uhr Ringleben

06.03., 19.00 Uhr **Weltgebetstag  
 Ringleben**

#### Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

#### Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

#### Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

#### Friedensgebet

freitags 18.00 Uhr in Ringleben

#### Ansprechpartner:

##### Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

##### Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

### Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

#### Gottesdienste

22.02., 10.15 Uhr Gehofen

06.03., 18.00 Uhr **Weltgebetstag  
 in Wiehe, Gemeinderaum**

#### Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

### Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

#### Gottesdienste

22.02., 10.30 Uhr Allstedt  
 13.30 Uhr Mönchpiffel  
 01.03., 10.30 Uhr Allstedt

06.03., 17.00 Uhr **Weltgebetstag  
 Heygendorf**

08.03., 10.30 Uhr Allstedt

#### Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01  
 Mobil: 0176 / 61 80 60 29

## Katholische Kirche

### Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

#### Gottesdienste

21.02., 18.00 Uhr Artern, *Hlg. Messe*  
 01.03., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*  
 07.03., 17.00 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*

#### Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi  
 Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

### Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

#### Gottesdienste

22.02., 10.30 Uhr Heilige Messe  
 01.03., 10.30 Uhr Heilige Messe  
 17.00 Uhr *Vesper im Klosterturm  
 Göllingen*  
 08.03., 10.30 Uhr Heilige Messe

#### Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

#### Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen,  
 Tel. 03 46 71 / 6 20 19

## ANZEIGENPREISE

Gültig seit 01.02.2015

Anzeigengrößen	Preis
6,0 x 4,0 cm =	20,16€
6,0 x 6,0 cm =	30,24€
6,0 x 9,0 cm =	45,36€
9,0 x 5,0 cm =	37,80€
9,0 x 7,0 cm =	52,80€
9,0 x 8,0 cm =	60,48€
12,5 x 8,0 cm =	84,00€
19,0 x 5,5 cm =	87,78€
19,0 x 10,0 cm =	159,60€

Diese Preise verstehen sich zuzüglich  
gesetzliche Mehrwertsteuer.

Farbbelegung auf Anfrage.

Bei mehrmaliger Schaltung  
Gewährung von Rabatten möglich  
(je nach Schaltweise zwischen 5 und  
20 % auf den Grundpreis).

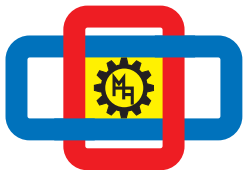
# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung • Sanitär  
**Notdienst**

## Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

## Blumenhaus und Landschaftsbau Killat

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb  
für Floristik und Landschaftsbau

### FÜR IHRE HOCHZEIT!

- BRAUTSTRÄUSSE
- HAARSCHMUCK
- TISCHSCHMUCK
- AUTOSCHMUCK



Sangerhäuser Str. 12a  
06556 Artern  
Blumenhotline 32 10 74  
oder Fax: 32 35 07

Wir haben für Sie  
geöffnet: Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr  
Sa 8.00-12.00 Uhr

## Hoffleischerei Eisenhardt

[www.hoffleischerei-eisenhardt.de](http://www.hoffleischerei-eisenhardt.de)



### Fleischerei & Partyservice

Voigtstedt • Gartenstr. 14  
Tel.: 0 34 66 / 31 81 16  
Mobil:  
0162 / 7 12 34 18

Öffnungszeiten  
Do 15.00-18.00 Uhr  
Fr 09.00-13.00 Uhr  
15.00-18.00 Uhr  
Sa 08.00-12.00 Uhr

- Hausschlachte-Bratwurst, (gut schälbar) 8,80 €/kg
- Leberkäse u. Jagdwurst nur 5,90 €/kg
- 1 Leberwurst, 1 Rotwurst  
1 Sülze frisch zus. nur 6,00 €
- Grill-Platte für 10 Personen nur 79,00 €
- Spanferkel mit Sauerkraut für ca. 25 Personen nur 120,00 €

**Hier kocht und würzt  
der Chef noch selbst!**

## Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern  
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit  
**Imbiss**  
Parkplatz  
Großer Sitzbereich  
Deftige Hausmannskost  
Alles auch zum Mitnehmen  
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

## Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR  
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • [www.stuermer-ab.de](http://www.stuermer-ab.de)

## STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0  
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27  
Steuerberater E-Mail: [info@steuerberater-kindinger.de](mailto:info@steuerberater-kindinger.de)

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.